

Bratislavská teplárenská, a.s.

Č. zml.:
4600002595

Zmluva o poskytovaní služieb Podpora a aktualizácia softvéru TERMIS

uzatvorená podľa ustanovenia § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb., Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov
(ďalej len „zmluva“)

medzi

1. Poskytovateľom

KELVIN Sp. z o.o.

sídlo:

Sobieskiego 413
43-300 Bielsko-Biala
Poľsko

zapísaným :

V SĄD REJONOWY BIELSKU-BIAŁEJ, XIII WYDZIAŁ
GOSPODARCZY KRAJOWEGO REJESTRU SĄDOWEGO
Numer KRS: 0000094521

v mene ktorého koná:

Jerzy Józef Kasza, konateľ - predseda (prezes zarządu)
Jerzy Szczepan Zielasko, konateľ - podpredseda (wiceprezes zarządu)

IČO:

002392807

DIČ:

PL 5470172149

IČ DPH:

5470172149

bankové spojenie:

IBAN:

(ďalej len „poskytovateľ“)

a

2. Objednávateľom

Bratislavská teplárenská, a.s.

sídlo:

Turbínová 3
829 05 Bratislava – mestská časť Nové Mesto

zapísaným:

v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I,
v odd.: Sa, vl. č.: 2851/B

v mene ktorého koná:

Ing. Dušan Randuška – generálny riaditeľ,
na základe plnej moci
Ing. Marcel Vrátný – výrobný riaditeľ,
na základe plnej moci

IČO:

35 823 542

DIČ:

2020285245

IČ DPH:

SK 2020285245

bankové spojenie:

IBAN:

(ďalej len „objednávateľ“)

(poskytovateľ a objednávateľ ďalej tiež ako „zmluvné strany“)

nasledovne:

Článok I. Definície pojmov

Softvér TERMIS – počítačový softvér s názvom TERMIS od spoločnosti Schneider Electric

AVEVA – spoločnosť patriaca do skupiny Schneider, spravujúca softvér TERMIS

Platforma Helpdesk – technická podpora spoločnosti KELVIN –

Upgrade – verzia Softvéru Termis, ktorá je modernejšia v súvislosti s rozvojom programového vybavenia

Kritická chyba softvéru TERMIS – chyba v činnosti softvéru, ktorá bráni využitiu softvéru pre riadenie prevádzky sústavy centralizovaného zásobovania teplom Bratislava (ďalej len „SCZT Ba“).

Vážna chyba softvéru TERMIS – chyba v činnosti softvéru, ktorá výrazne obmedzuje využitie softvéru pre riadenie prevádzky SCZT Ba.

Štandardná chyba softvéru TERMIS – chyba ktorá nemá podstatný vplyv na využitie softvéru pre riadenie prevádzky SCZT Ba.

Rozhodné právo – právny poriadok Slovenskej republiky

Článok II. Predmet a doba trvania zmluvy

2.1 Predmetom tejto zmluvy je záväzok poskytovateľa poskytnúť objednávateľovi nižšie uvedené služby a záväzok objednávateľa zaplatiť poskytovateľovi cenu za poskytnuté plnenia:

- a) Customer First TERMIS v období **od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy do 31.12.2021**
- b) Technická podpora na obdobie **od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy do 31.12.2021** v rozsahu **8 h/mesiac**

2.2 Služba Customer First TERMIS oprávňuje objednávateľa na:

- získavanie všetkých aktualizácií softvéru TERMIS, ktoré vznikli v období platnosti zmluvy a účinnosti tejto zmluvy a na ktoré je zaplatená služba Customer First TERMIS
- hlásenie porúch softvéru TERMIS
- odosielanie návrhov používateľov na zmeny v prevádzke alebo zavedenie ďalších pracovných možností softvéru TERMIS podľa požiadaviek objednávateľa
- školenie užívateľov systému v rozsahu **dva pracovné dni ročne**
- konzultácie v rámci služby Customer First TERMIS vzťahujúce sa na problémy ktoré presahujú rozsah poskytnutých školení, dostupných technických špecifikácií implementácie a pomoci softvéru TERMIS (Help)

(ďalej len „služba Customer First TERMIS“)

2.3 Technická podpora oprávňuje objednávateľa na konzultácie problémov pri práci so softvérom TERMIS v akejkoľvek etape pracovného postupu, napríklad :

- konfigurácia alebo zmena konfigurácie parametrov v modeli
- statické / dynamické výpočty
- kalibrácia teploty a tlaku v modeli
- aktualizácia topológie modelu
- aktualizácia odberateľov
- prídanie nových meraní zo systému SCADA
- vytváranie správ v modeloch
- vytváranie reportov výsledkov z modelov
- a ďalšie

(ďalej len „technická podpora“)

2.4 Objednávateľ je podľa tejto zmluvy oprávnený používať nasledovné licencie:

- 3xTOPRA600 (3 Master + 1 Operator)
- 2xTBRRT600 (2 Operators)
- 1xTEOP600 (1 Operator)
- 2xTBROF600 (2 Viewers)
- 3xDM

2.5 Objednávateľ je oprávnený použiť licencie podľa ods. 2.4 tohto článku zmluvy na modelovanie prevádzky 3 vykurovacích systémov umiestnených v týchto lokalitách:

- a) Mesto Bratislava – vlastník: Bratislavská teplárenská a.s.,
- b) Mesto Zvolen – vlastník: Zvolenská teplárenská a.s.,
- c) Mesto Martin alebo mesto Žilina.

2.6 Zmluvné strany sa dohodli, že si objednávateľ vyberie jednu z lokalít uvedených v písm. c) predchádzajúceho odseku, a to do 6 mesiacov od dátumu podpísania tejto zmluvy a o svojom rozhodnutí bude vopred písomne informovať poskytovateľa.

Článok III.

Cena

3.1 Cena za poskytnuté plnenie podľa tejto zmluvy bola stanovená dohodou zmluvných strán v súlade so zákonom č. 18/1996 Z.z. o cenách v znení neskorších predpisov v spojení vyhláškou Ministerstva financií Slovenskej republiky č. 87/1996 Z.z., ktorou sa vykonáva zákon Národnej rady Slovenskej republiky č. 18/1996 Z.z. o cenách, nasledovne:

Opis	Cena bez DPH (EUR)
- Služba Customer First TERMIS za obdobie od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy do 31.12.2021	27 800,00
- Technická podpora za obdobie od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy do 31.12.2021	5 760,00
- Poplatok za nový licenčný súbor	400,00
CELKOM	33 960,00 (slovom: tridsaťtri tisíc deväťstošesťdesiat eur)

3.2 Ceny dohodnuté v predchádzajúcom odseku tohto článku zmluvy sú bez DPH. K cenám bude fakturovaná DPH v zmysle zákona č. 222/2004 Z.z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov v sadzbe platnej ku dňu vzniku daňovej povinnosti.

3.3 Cenu za predmet zmluvy uhradí objednávateľ bezhotovostným prevodom na bankový účet poskytovateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy, pričom cena sa považuje za uhradenú jej pripísaním na bankový účet poskytovateľa, v lehotách a za podmienok podľa článku IV. tejto zmluvy.

Článok IV.

Platobné a fakturačné podmienky

4.1. Dohodnutú zmluvnú cenu podľa článku III. ods. 3.1 tejto zmluvy za službu Customer First TERMIS a technickú podporu uhradí objednávateľ na základe dvoch (2) čiastkových faktúr, ktoré je poskytovateľ oprávnený vystaviť za nasledovných podmienok:

Faktúru č. 1 na sumu 16 980,00 EUR, vystavenie faktúry dňa 30.05.2021

Faktúra č. 2 na sumu 16 980,00 EUR, vystavenie faktúry dňa 15.07.2021

4.2. Zmluvné strany sa dohodli, že faktúry podľa odseku 4.1. tohto článku zmluvy budú vystavené v mene euro.

- 4.3. Lehota splatnosti faktúr je tridsať (30) dní od ich doručenia objednávateľovi. Za deň doručenia faktúry sa považuje deň zaevidovania faktúry v podateľni objednávateľa.
- 4.4. Každá faktúra musí spĺňať náležitosti podľa zákona č. 222/2004 Z.z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, vrátane čísla internej objednávky objednávateľa, ktoré objednávateľ oznámi poskytovateľovi formou elektronickej pošty na e-mailovú adresu: bezodkladne po nadobudnutí účinnosti tejto zmluvy.
- 4.5. Ak faktúra nebude obsahovať všetky zákonom a touto zmluvou požadované náležitosti je objednávateľ oprávnený ju vrátiť poskytovateľovi. Poskytovateľ je povinný vystaviť faktúru spĺňajúcu všetky požadované náležitosti. Nová lehota splatnosti začne plynúť odo dňa doručenia opravenej faktúry.

Článok V.

Systémové poruchy, zmluvné sankcie a náhrada škody

- 5.1. Systémové poruchy softvéru TERMIS nahlási objednávateľ poskytovateľovi na e-mailovú adresu
- 5.2. Po doručení hlásenia podľa bodu 5.1 tohto článku poskytovateľovi je poskytovateľ povinný:
- naďalej zabezpečovať podporu užívateľov systému v režime 8/5 (od 07:00 h. do 15:00 h. 5 pracovných dní),
 - odstrániť nahlásené poruchy / problémy s fungovaním integračnej platformy pri zohľadnení nižšie uvedených úrovni chýb :

Typ chyby/ poruchy	Definícia	Prevádzka AVEVA	Reakčný čas - Kelvin
P1 - kritická chyba	Ide o prerušenie práce systému, stratu základných funkcií systému, kritický dopad na operácie klienta	AVEVA Global Customer Support bude fungovať na plný úväzok a podľa potreby mimo času, kým sa problém nevyrieši	Poskytovateľ začne analyzovať hlásenie najneskôr do 2 pracovných hodín po prijatí oznámenia na platforme Helpdesk. V rámci 8 pracovných hodín bude poskytovateľ analyzovať hlásenie s cieľom určiť typ chyby (P1/P2/P3/P4). V prípade, že je hlásenie klasifikované ako chyba P1, poskytovateľ problém okamžite nahlási AVEVA Ak je to možné, poskytovateľ nájde a navrhne riešenie do 12 pracovných hodín od odoslania správy spoločnosti AVEVA, kým chybu odstráni výrobca softvéru
P2 - vážna chyba	Funkcie nepracujú, neexistuje žiadne zrejme riešenie, havária jedného alebo viacerých komponentov, funkčnosť základných funkcií sa zhoršila, čo má zásadný dopad na prácu klienta.	AVEVA Global Customer Support bude pracovať na plný úväzok počas bežných pracovných hodín	Poskytovateľ začne analyzovať hlásenie najneskôr do 2 pracovných hodín po prijatí oznámenia na platforme Helpdesk. V rámci 8 pracovných hodín bude poskytovateľ analyzovať hlásenie s cieľom určiť typ chyby (P1/P2/P3/P4). V prípade, že je hlásenie klasifikované ako chyba P2, poskytovateľ problém okamžite nahlási AVEVA Ak je to možné, poskytovateľ nájde a navrhne riešenie do 16 pracovných hodín od odoslania správy spoločnosti AVEVA, kým chybu odstráni výrobca softvéru

P3 - mierna chyba	Funkcia nefunguje, ale je možné problém obísť, čo má minimálny alebo žiadny dopad na prácu klienta	AVEVA Global Customer Support bude pracovať v bežných pracovných hodinách	Poskytovateľ začne analyzovať hlásenie najneskôr do 2 pracovných hodín po prijatí oznámenia na platforme Helpdesk. V rámci 8 pracovných hodín bude poskytovateľ analyzovať hlásenie s cieľom určiť typ chyby (P1/P2/P3/P4). V prípade, že je hlásenie klasifikované ako chyba P3, poskytovateľ problém okamžite nahlási AVEVA Ak je to možné, poskytovateľ nájde a navrhne riešenie do 24 pracovných hodín od odoslania správy spoločnosti AVEVA, kým chybu odstráni výrobca softvéru.
P4 - informačná chyba	informačná otázka, dopytovanie klienta, ktoré nemajú žiadny dopad na prácu klienta	AVEVA Global Customer Support bude pracovať v bežných pracovných hodinách	Poskytovateľ začne analyzovať hlásenie najneskôr do 2 pracovných hodín po prijatí oznámenia na platforme Helpdesk. V rámci 8 pracovných hodín bude poskytovateľ analyzovať hlásenie s cieľom určiť typ chyby (P1/P2/P3/P4). V prípade, že je hlásenie klasifikované ako chyba P4, poskytovateľ odpovie na hlásenie do 40 pracovných hodín

- c) bezodkladne informovať objednávateľa o plánovanom termíne začatia nápravných opatrení a oznámiť mu predbežný plán týchto opatrení
- d) určiť príčiny výskytu problému, opísanie a odovzdanie opisu problému objednávateľovi vrátane vykonaných nápravných opatrení prijatých za účelom odstránenia problému
- e) obnoviť funkčnosť príslušného systému a služby v prípade, že príčina problému je spojená s poruchou príslušného systému a služby
- f) odstrániť poruchy v termínoch podľa písm. b) tohto odseku zmluvy

5.3. V prípade, ak poskytovateľ nezačne s odstraňovaním objednávateľom riadne nahlásenej poruchy v lehotách podľa predchádzajúceho odseku tohto článku zmluvy a/alebo na riadne uplatnenú reklamáciu včas nereaguje, je poskytovateľ povinný zaplatiť objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 66,00 EUR (slovom: šesťdesiatšesť eur) za každý aj začatý deň omeškania s dojednaným plnením podľa tejto zmluvy, a to až do riadneho odstránenia poruchy. Zaplatením zmluvnej pokuty nie je dotknuté právo objednávateľa uplatňovať voči poskytovateľovi náhradu škody, ak takáto škoda vznikla.

Článok VI. Zánik zmluvy

- 6.1. Zmluva zaniká uplynutím doby, na ktorú bola uzatvorená.
- 6.2. Pred uplynutím doby, na ktorú bola zmluva uzatvorená, je zmluvu možné ukončiť na základe písomnej dohody zmluvných strán k dohodnutému dňu.
- 6.3. Jednostranne je možné túto zmluvu ukončiť odstúpením v prípadoch, ak dôjde k porušeniu zmluvnej povinnosti niektorou zo zmluvných strán a k náprave porušenia nedôjde ani v dodatočnej primeranej lehote poskytnutej na základe písomného oznámenia príslušnou zmluvnou stranou na odstránenie tohto porušenia adresovaného druhej zmluvnej strane. Dodatočná primeraná lehota nesmie byť na základe dohody zmluvných strán kratšia ako 10 dní odo dňa doručenia písomného oznámenia.
- 6.4. Odstúpením od zmluvy podľa predchádzajúceho odseku tohto článku zmluvy, zmluva, ako aj všetky práva a povinnosti z nej zmluvným stranám vyplývajúce, zaniká s účinnosťou odo dňa doručenia oznámenia o odstúpení od zmluvy druhej zmluvnej strane.
- 6.5. Odstúpenie od zmluvy sa uskutočňuje písomným oznámením odstupujúcej zmluvnej strany od zmluvy adresovaným druhej zmluvnej strane. Odstúpenie od zmluvy sa v zmysle ustanovenia § 351 ods. 1 veta druhá zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Obchodný

zákonník“) nedotýka nároku na náhradu škody vzniknutej porušením zmluvy.

6.6. V zmysle dohody zmluvných strán je ktorákoľvek zo zmluvných strán oprávnená túto zmluvu písomne vypovedať aj bez uvedenia dôvodu. Výpovedná lehota je dva (2) mesiace a začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede druhej zmluvnej strane.

Článok VII.

Spoločné ustanovenia

7.1. Komunikácia a doručovanie

Akákoľvek komunikácia súvisiaca s touto zmluvou prebieha medzi zmluvnými stranami písomnou formou v slovenskom jazyku (pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak) a to tak, že písomnosti doručované jednou zmluvnou stranou druhej zmluvnej strane budú doručované prostredníctvom pošty ako doporučená listová zásielka alebo prostredníctvom kuriérskej služby alebo osobne alebo prostredníctvom elektronickej pošty (za poskytovateľa: a.stasicki@kelvin.pl; za objednávateľa: lukas.chmelo@mhth.sk) alebo telefaxom na adresy zmluvných strán uvedené v záhlaví tejto zmluvy. Písomnosť sa pokladá za doručení dňom, kedy adresát potvrdí jej prijatie doručovateľovi. V prípade doručovania písomnosti elektronicou poštou sa písomnosť pokladá za doručení momentom, kedy bude odosielateľovi správy elektronicou poštou doručené oznámenie o doručení správy elektronicou poštou. V prípade doručovania písomnosti telefaxom sa písomnosť pokladá za doručení momentom, keď bude odosielateľovi správy potvrdený úspešný prenos. Za deň doručenia písomnosti sa považuje aj deň, v ktorý zmluvná strana, ktorá je adresátom, odoprie doručovanú písomnosť prevziať alebo v ktorý márne uplynie odborná lehota pre vyzdvihnutie si zásielky na pošte doručovanej poštou zmluvnej strane alebo v ktorý je na zásielke doručovanej poštou zmluvnej strane preukázateľne poštou vyznačená poznámka, že „adresát sa odsťahoval“, „adresát je neznámy“ alebo iná poznámka podobného významu.

7.2. Osobitné dojednania

Poskytovateľ si je vedomý toho, že v rámci plnenia predmetu tejto zmluvy môže on alebo jeho zamestnanci alebo jeho zmluvní partneri získať prístup k dôverným informáciám objednávateľa. Dôvernou informáciou sa rozumie informácia, ktorú označuje zmluvná strana, ktorá informáciu poskytuje, ako dôvernú, vrátane informácií, týkajúcich sa jej výskumu, vývoja, obchodných údajov, osobných údajov zamestnancov alebo údajov o produktoch, materiáloch a metodológiách, vlastnených zmluvnou stranou, vrátane know – how.

Poskytovateľ sa zaväzuje, že zabezpečí dostatočné poučenie pre všetky osoby, ktoré sa na jeho strane budú zúčastňovať na plnení predmetu tejto zmluvy, o podstate dôvernej informácie v zmysle tejto zmluvy a nevyhnutnosti jej utajenia v súlade s touto zmluvou. Prístup k dôverným informáciám bude obmedzený pre tých zamestnancov poskytovateľa, ktorí budú tieto informácie potrebovať pre účely plnenia predmetu tejto zmluvy. Poskytovateľ je povinný zabezpečiť, aby záväzok utajenia dôverných informácií v zmysle tejto zmluvy prevzali všetky osoby, ktoré sa na jeho strane budú zúčastňovať na plnení predmetu tejto zmluvy.

Poskytovateľ sa zaväzuje uchovávať dôverné informácie v tajnosti a zabezpečiť vykonanie všetkých právnych a technických opatrení zabraňujúcich ich neoprávnenému sprístupneniu tretím osobám alebo ich zneužitiu, a to v rozsahu a spôsobom primeraným stupňu utajenia príslušnej dôvernej informácie a jej zrejmemu významu alebo významu, ktorý tejto dôvernej informácii priradí objednávateľ. Poskytovateľ môže poskytnúť tieto dôverné informácie len svojim zamestnancom alebo zmluvným partnerom v rozsahu nevyhnutnom pre riadne plnenie predmetu tejto zmluvy pri súčasnej realizácii vyššie uvedených opatrení. Dôverné informácie nesmú byť kopírované alebo reprodukované bez predchádzajúceho písomného súhlasu objednávateľa.

V prípade porušenia povinností poskytovateľa uvedených v tomto odseku je objednávateľ oprávnený uplatniť nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 1 500,00 EUR (slovom jedentiscipäťsto eur) za každé jednotlivé porušenie.

7.3. Salvatorská doložka

V prípade, ak sa niektoré ustanovenie tejto zmluvy ukáže (alebo sa neskôr stane) neplatným alebo

neúčinným alebo neaplikovateľným, nedotýka sa to ostatných ustanovení tejto zmluvy, ktoré zostávajú platné a účinné. Zmluvné strany sa zaväzujú dohodou nahradiť neplatné alebo neúčinné alebo neaplikovateľné ustanovenie novým ustanovením, ktoré zodpovedá pôvodne zamýšľanému účelu neplatného alebo neúčinného alebo neaplikovateľného ustanovenia, a to v lehote tridsiatich (30) dní odo dňa doručenia výzvy jednej zmluvnej strany druhej zmluvnej strane.

Článok VIII. Záverečné ustanovenia

- 8.1. Právne vzťahy výslovne neupravené touto zmluvou sa riadia všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky, a to najmä Obchodným zákonníkom. Pre vylúčenie pochybností platí, že rozhodným právom je právny poriadok Slovenskej republiky.
- 8.2. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade vzniku sporu, ktorý nebude možné vyriešiť dohodou zmluvných strán, je ktorákoľvek zmluvná strana oprávnená uplatniť si svoj nárok na vecne a miestne príslušnom súde Slovenskej republiky.
- 8.3. Túto zmluvu je možné meniť a dopĺňať len písomnými a očíslovanými dodatkami podpísanými oboma zmluvnými stranami.
- 8.4. Zmluva je vyhotovená v 2 rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana obdrží po jednom vyhotovení.
- 8.5. Zmluvné strany týmto spoločne prehlasujú, že sú si vedomé skutočnosti, že táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle ustanovenia § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia tejto zmluvy na Centrálnom registri zmlúv. Zmluva sa zverejňuje nepretržite počas existencie záväzkov vzniknutých z tejto zmluvy, minimálne však po dobu 5 rokov od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
- 8.6. Zmluvné strany prehlasujú, že sa s obsahom zmluvy pred jej podpisom oboznámili, ich prejav, ktorý prejavili určite a zrozumiteľne, je slobodný a vážny, s obsahom zmluvy súhlasia, na znak čoho ju podpisujú.

V Bratislave dňa: 28/4/21

V Bielsko - Biala dňa: 10/05/21

Za objednávateľa:

Za poskytovateľa:

Ing. Dušan Randuška
generálny riaditeľ
Bratislavská teplotárska, a.s.
na základe poverenia

Jerzy Józef Kasza
konateľ - predseda (prezes zarządu)
Kelvin Sp. z o.o.

Ing. Marcel Vrátny
výrobný riaditeľ
Bratislavská teplotárska, a.s.
na základe poverenia

Jerzy Szczepan Zielasko
konateľ - podpredseda (wiceprezes zarządu)
Kelvin Sp. z o.o.